

Zeitschrift: bulletin.ch / Electrosuisse
Herausgeber: Electrosuisse
Band: 100 (2009)
Heft: 5

Rubrik: Normen = Normes

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Normenentwürfe und Normen / Projets de normes et normes

■ Unter dieser Rubrik werden alle Normenentwürfe, die Annahme neuer Cenelec-Normen sowie ersatzlos zurückgezogene Normen bekannt gegeben. Es wird auch auf weitere Publikationen im Zusammenhang mit Normung und Normen hingewiesen (z.B. Nachschlagewerke, Berichte). Die Tabelle im Kasten gibt einen Überblick über die verwendeten Abkürzungen.

Normenentwürfe werden in der Regel nur einmal, in einem möglichst frühen Stadium, zur Kritik ausgeschrieben. Sie können verschiedenen Ursprungs sein (IEC, Cenelec, Electrosuisse).

Mit der Bekanntmachung der Annahme neuer Cenelec-Normen wird ein wichtiger Teil der Übernahmeverpflichtung erfüllt.

■ Sous cette rubrique seront communiqués tous les projets de normes, l'approbation de nouvelles normes Cenelec ainsi que les normes retirées sans remplacement. On attirera aussi l'attention sur d'autres publications en liaison avec la normalisation et les normes (p.ex. ouvrages de référence, rapports). Le tableau dans l'encadré donne un aperçu des abréviations utilisées.

En règle générale, les projets de normes ne sont soumis qu'une fois à l'enquête, à un stade aussi précoce que possible. Ils peuvent être d'origines différentes (CEI, Cenelec, Electrosuisse).

Avec la publication de l'acceptation de nouvelles normes Cenelec, une partie importante de l'obligation d'adoption est remplie.

Zur Kritik vorgelegte Entwürfe Projets de normes mis à l'enquête

■ Im Hinblick auf die spätere Übernahme in das Normenwerk von Electrosuisse werden folgende Entwürfe zur Stellungnahme ausgeschrieben. Alle an der Materie Interessierten sind hiermit eingeladen, diese Entwürfe zu prüfen und eventuelle Stellungnahmen dazu Electrosuisse schriftlich einzureichen.

Die ausgeschrieben Entwürfe (im Normenshop nicht aufgeführt) können gegen Kostenbeteiligung beim Normenverkauf, Electrosuisse, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, Tel. 044 956 11 65, Fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch, bezogen werden.

■ En vue d'une reprise ultérieure dans le répertoire des normes d'Electrosuisse, les projets suivants sont mis à l'enquête. Tous les intéressés à la matière sont invités à étudier ces projets et à adresser, par écrit, leurs observations éventuelles à Electrosuisse.

Les projets mis à l'enquête (ne sont pas mentionnés sur internet) peuvent être obtenus, contre participation aux frais, auprès d'Electrosuisse, Vente des normes, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, tél. 044 956 11 65, fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch.

Einsprachetermin: 29.5.2009

**Délai d'envoi des observations:
29.5.2009**

TK 9

CLC/FprTR 50506-2:2009

Railway applications – Communication, signalling and processing systems – Application Guide for EN 50129 – Part 2: Safety assurance

prEN 50159:2009

Railway applications – Communication, signalling and processing systems – Safety-related communication in transmission systems

prEN 50367:2009

Railway applications – Current collection systems – Technical criteria for the interaction between pantograph and overhead line (to achieve free access)

prEN 62236-1:2009

Railway applications – Electromagnetic compatibility – Part 1: General

prEN 62236-2:2009

Railway applications – Electromagnetic compatibility – Part 2: Emission of the whole railway system to the outside world

prEN 62236-3-1:2009

Railway applications – Electromagnetic compatibility – Part 3-1: Rolling stock – Train and complete vehicle

prEN 62236-3-2:2009

Railway applications – Electromagnetic compatibility – Part 3-2: Rolling stock – Apparatus

prEN 62236-4:2009

Railway applications – Electromagnetic compatibility – Part 4: Emission and immunity of the signalling and telecommunications apparatus

prEN 62236-5:2009

Railway applications – Electromagnetic compatibility – Part 5: Emission and immunity of fixed power supply installations and apparatus

TK 17AC

CLC/FprTR 62271-303:2009

High-voltage switchgear and controlgear – Part 303: Use and handling of sulphur hexafluoride (SF₆)

TK 20

FprHD 620 S2:2009

Distribution cables with extruded insulation for rated voltages from 3,6/6 (7,2) kV up to and including 20,8/36 (42) kV

TK 22

22F/183/DTR – Draft IEC 60919-3

Performance of high-voltage direct current (HVDC) with line-commutated converters

22F/184/CDV – Draft IEC//EN 61975

System testing of high-voltage direct current (HVDC) installations

TK 29

29/680/CDV – Draft IEC//EN 60118-13

Electroacoustics – Hearing aids – Part 13: Electromagnetic compatibility (EMC)

Bedeutung der verwendeten Abkürzungen Signification des abréviations utilisées

Cenelec-Dokumente

prEN	Europäische Norm – Entwurf
prTS	Technische Spezifikation – Entwurf
prA..	Änderung (Nr.) – Entwurf
prHD	Harmonisierungsdokument – Entwurf

EN	Europäische Norm
CLC/TS	Technische Spezifikation
CLC/TR	Technischer Bericht
A..	Änderung (Nr.)
HD	Harmonisierungsdokument

IEC-Dokumente

DTS	Draft Technical Specification
CDV	Committee Draft for Vote

IEC	International Standard (IEC)
IEC/TS	Technical Specification
IEC/TR	Technical Report
A ..	Amendment (Nr.)

Zuständiges Gremium

TK ..	Technisches Komitee des CES (siehe Jahreshft)
TC ..	Technical Committee of IEC/of Cenelec

Documents du Cenelec

Projet de norme européenne
Projet de spécification technique
Projet d'amendement (n°)
Projet de document d'harmonisation

Norme européenne
Spécification technique
Rapport technique
Amendement (n°)
Document d'harmonisation

Documents de la CEI

Projet de spécification technique
Projet de comité pour vote

Norme internationale (CEI)
Spécification technique
Rapport technique
Amendement (n°)

Commission compétente

Comité technique du CES (voir Annuaire)
Comité technique de la CEI/du Cenelec

TK 32B**32B/538/CDV – Draft IEC//HD 60269-3/A1**

Low-voltage fuses – Part 3 – Supplementary requirements for fuses for use by unskilled persons (fuses mainly for household or similar application) – Examples of standardized systems of fuses A to F

TK 42**42/250/CDV – Draft IEC//EN 62475**

High-current test techniques: Definitions and requirements for test currents and measuring systems – «Proposed Horizontal Standard»

TK 45**45B/613/CDV – Draft IEC 60532**

Radiation protection instrumentation – Installed dose rate meters, warning assemblies and monitors – X and gamma radiation of energy between 50 keV and 7 MeV

45B/614/CDV – Draft IEC 62523

Radiation protection instrumentation – Cargo/Vehicle radiographic inspection system

prEN 62363

Radiation protection instrumentation – Portable photon contamination meters and monitors

TK 48**48B/2006/CDV – Draft IEC//EN 60603-7-2**

Connectors for electronic equipment – Part 7-2: Detail specification for 8-way, unshielded, free and fixed connectors, for data transmissions with frequencies up to 100 MHz

48B/2007/CDV – Draft IEC//EN 60603-7-3

Connectors for electronic equipment – Part 7-3: Detail specification for 8-way, shielded, free and fixed connectors, for data transmissions with frequencies up to 100 MHz

48B/2008/CDV – Draft IEC//EN 60603-7-4

IEC 60603-7-4 Ed. 2.0: Connectors for electronic equipment – Part 7-4: Detail specification for 8-way, unshielded, free and fixed connectors, for data transmissions with frequencies up to 250 MHz

48B/2009/CDV – Draft IEC//EN 60603-7-5

IEC 60603-7-5 Ed. 2.0: Connectors for electronic equipment – Part 7-5: Detail specification for 8-way, shielded, free and fixed connectors, for data transmissions with frequencies up to 250 MHz

48B/2010/CDV – Draft IEC//EN 60603-7-7

Connectors for electronic equipment – Part 7-7: Detail specification for 8-way, shielded, free and fixed connectors for data transmission with frequencies up to 600 MHz

TK 56**56/1313/CDV – Draft IEC//EN 62508**

Guidance on Human Aspects of Dependability

TK 57**57/992/DTR – Draft IEC 62445**

Communication networks and systems for power utility automation – Part 90-1: Use of IEC 61850 for the communication between substations

57/994/CDV – Draft IEC//EN 61850-8-1

Communication networks and systems for power utility automation – Part 8-1: Specific Communication Service Mapping (SCSM) – Mappings to MMS (ISO 9506-1 and ISO 9506-2) and to ISO/IEC 8802-3

TK 59**59K/182/CDV – Draft IEC//EN 60705**

Household microwave ovens – Methods for measuring performance

TK 61**61/3784/CDV – Draft IEC//EN 60335-2-109**

Particular requirements for UV radiation water treatment appliances

CLC/prTR 50417:2009

Safety of household and similar electrical appliances – Interpretations related to European Standards in the EN 60335 series

EN 50366:2003/FprISA:2009

Household and similar electrical appliances – Electromagnetic fields – Methods for evaluation and measurement – Interpretation of Clause 1 of EN 50366:2003 & A1:2006

EN 62115:2005/FprISA:2009

Electric toys – Safety – Interpretation of Clause 18 of EN 62115:2005

TK 61F**116/14/CDV – Draft IEC//EN 60745-2-3/A1**

Hand-held motor-operated electric tools – Safety – Part 2-3: Particular requirements for grinders, polishers and disk-type sanders

TK 62**62A/646/CDV – Draft IEC//EN 60601-1-11**

Medical electrical equipment – Part 1-11: General requirements for basic safety and essential performance – Collateral Standard: Requirements for medical electrical equipment and medical electrical system used in the home healthcare environment

62A/647/DTR – Draft IEC 62354

General testing procedures for medical electrical equipment

62D/769/CDV – Draft IEC//EN 60601-2-47

Medical electrical equipment – Part 2-47: Particular requirements for the basic safety and essential performance of ambulatory electrocardiographic systems

TK 64**64/1672/CDV – Draft IEC//HD 60364-7-702**

Low-voltage electrical installations – Part 7-702: Requirements for special installations or locations – Swimming pools and fountains

TK 65**65B/711/CDV – Draft IEC//EN 60534-2-1**

Industrial-process control valves – Part 2-1: Flow capacity – Sizing equations for fluid flow under installed conditions

65E/123/FDIS – Draft IEC//EN 62453-1

Field device tool (FDT) interface specification – Part 1: Overview and guidance

65E/127/FDIS – Draft IEC//EN 62453-303-1

Field device tool (FDT) interface specification – Part 303-1: Communication profile integration – IEC 61784 CP 3/1 and CP 3/2

65E/128/FDIS – Draft IEC//EN 62453-303-2

Field device tool (FDT) interface specification – Part 303-2: Communication profile integration – IEC 61784 CP 3/4, CP 3/5 and CP 3/6

65E/129/FDIS – Draft IEC//EN 62453-306

Field device tool (FDT) interface specification – Part 306: Communication profile integration – IEC 61784 CPF 6

65E/133/CDV – Draft IEC//EN 61804-3/A1

Function blocks (FB) for process control – Part 3: Electronic device description language (EDDL)

TK 69**69/160/CDV – Draft IEC//EN 61851-1**

Electric vehicle conductive charging system – Part 1: General requirements

TK 77A**77A/687/CDV – Draft IEC//EN 61000-4-15**

Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4-15: Testing and measurement techniques – Flicker-meter – Functional and design specifications

TK 77B**77B/595/CDV – Draft IEC//EN 61000-4-4/A1**

Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4-4: Testing and measurement techniques – Electrical fast transient/burst immunity test

TK 86**86C/881/CDV – Draft IEC//EN 61280-2-1**

Fibre optic communication subsystem basic test procedures – Part 2-1: Test procedures for digital systems – Receiver sensitivity and overload measurement

TK 106**FprEN 50364:2009**

Limitation of human exposure to electromagnetic fields from devices operating in the frequency range 0 Hz to 300 GHz, used in Electronic Article Surveillance (EAS), Radio Frequency Identification (RFID) and similar applications

IEC/TC 16**16/475/CDV – Draft IEC//EN 60445**

Basic and safety principles for man-machine interface, marking and identification – Identification of equipment terminals, conductor terminations and conductors

IEC/SC 34A**34A/1326/CDV – Draft IEC//EN 61167**

Metal halide lamps – Performance specifications

IEC/TC 49**49/852/CDV – Draft IEC//EN 60444-11**

Measurement of Quartz Crystal Unit Parameters – Part 11: Standard method for the determination of the load resonance frequency (fL) and the effective load capacitance (CL_{eff}) using automatic network analyzer techniques and error correction

IEC/TC 89**89/905/CDV – Draft IEC//EN 60695-6-1/A1**

Fire hazard testing – Part 6-1: Smoke obscuration – General guidance

89/908/DTR – Draft IEC 60695-6-2

Fire hazard testing – Part 6-2: Smoke obscuration – Summary and relevance of test methods

89/909/CDV – Draft IEC//EN 60695-2-12

Fire hazard testing – Part 2-12: Glowing/hot-wire based test methods – Glow-wire flammability test method for materials

89/910/CDV – Draft IEC//EN 60695-2-13

Fire hazard testing – Part 2-13: Glowing/hot-wire based test methods – Glow-wire ignitability test method for materials

IEC/TC 90**90/227/CDV – Draft IEC//EN 61788-14**

Superconductivity – Part 14: Superconducting power devices – General requirements for characteristic tests of current leads designed for powering superconducting devices

IEC/TC 109**109/75/CDV – Draft //EN 60664-3**

Insulation coordination for equipment within low-voltage systems – Part 3 – Use of coating, potting or moulding for protection against pollution

IEC/TC 113**113/58/FDIS – Draft IEC 62624**

IEEE Standard test methods for measurement of electrical properties of carbon nanotubes

Annahme neuer EN, TS, TR, A.. und HD durch Cenelec – Adoption de nouvelles normes EN, TS, TR, A.. et HD par le Cenelec

■ Das Europäische Komitee für elektrotechnische Normung (Cenelec) hat die nachstehend aufgeführten europäischen Normen (EN), technischen Spezifikationen (TS), technischen Berichte (TR), Änderungen (A..) und Harmonisierungsdokumente (HD) angenommen. Die europäischen Normen (EN) und ihre Änderungen (A..) sowie die Harmonisierungsdokumente (HD) erhalten durch diese Ankündigung den Status einer Schweizer Norm und gelten damit in der Schweiz als anerkannte Regeln der Technik.

Die entsprechenden technischen Normen von Electrosuisse können bei Electrosuisse, Normenverkauf, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, gekauft werden: Tel. 044 956 11 65, Fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch.

■ Le Comité européen de normalisation électrotechnique (Cenelec) a approuvé les normes européennes (EN), les spécifications techniques (TS), les rapports techniques (TR), les amendements (A..) et les documents d'harmonisation (HD) mentionnés ci-dessous. Avec cette publication, les normes européennes (EN) et leurs amendements (A..) ainsi que les documents d'harmonisation (HD) reçoivent le statut d'une norme suisse et s'appliquent en Suisse comme règles reconnues de la technique.

Les normes techniques correspondantes d'Electrosuisse peuvent être achetées auprès d'Electrosuisse, Vente des normes, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf: tél. 044 956 11 65, fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch.

TK 17B

EN 61095:2009

[IEC 61095:2009]: Elektromechanische Schütze für Hausinstallationen und ähnliche Zwecke
Contacteurs électromécaniques pour usages domestiques et analogues

Ersetzt/remplace: **EN 61095:1993+Amendements** ab/dès: **2012-03-01**

TK 26

EN 60974-8:2009

[IEC 60974-8:2009]: Lichtbogenschweissrichtungen – Teil 8: Gaskonsolen für Schweiss- und Plasmaschneidsysteme

Matériel de soudage à l'arc – Partie 8: Consoles de gaz pour soudage et systèmes de coupage plasma

Ersetzt/remplace: **EN 60974-8:2004** ab/dès: **2012-03-01**

TK 40

EN 60286-5:2004/A1:2009

[IEC 60286-5:2003/A1:2009]: Gurtung und Magazinierung von Bauelementen für automatische Verarbeitung – Teil 5: Flachmagazine

Emballage de composants pour opérations automatisées – Partie 5: Supports matriciels

TK 79

CLC/TS 50131-2-7-1:2009

Alarmanlagen – Einbruch- und Überfallmeldeanlagen – Teil 2-7-1: Einbruchmelder – Glasbruchmelder (akustisch)

Systèmes d'alarme – Systèmes d'alarme contre l'intrusion et les hold-up – Partie 2-7-1: Détecteurs d'intrusion – Détecteurs bris de glace (acoustiques)

CLC/TS 50131-2-7-2:2009

Alarmanlagen – Einbruch- und Überfallmeldeanlagen – Teil 2-7-2: Einbruchmelder – Glasbruchmelder (passiv)

Systèmes d'alarme – Systèmes d'alarme contre l'intrusion et les hold-up – Partie 2-7-2: Détecteurs d'intrusion – Détecteurs bris de glace (passifs)

CLC/TS 50131-2-7-3:2009

Alarmanlagen – Einbruch- und Überfallmeldeanlagen – Teil 2-7-3: Einbruchmelder – Glasbruchmelder (aktiv)

Systèmes d'alarme – Systèmes d'alarme contre l'intrusion et les hold-up – Partie 2-7-3: Détecteurs d'intrusion – Détecteurs bris de glace (actifs)

EN 50131-3:2009

Alarmanlagen – Einbruch- und Überfallmeldeanlagen – Teil 3: Melderzentrale

Systèmes d'alarme – Systèmes d'alarme contre l'intrusion et les hold-up – Partie 3: Equipement de contrôle et de signalisation

Ersetzt/remplace: **CLC/TS 50131-3:2003** ab/dès: **2012-02-01**

TK 86

EN 62007-2:2009

[IEC 62007-2:2009]: Optoelektronische Halbleiterbauelemente für Anwendungen in Lichtwellenleitersystemen – Teil 2: Messverfahren

Dispositifs optoélectroniques à semi-conducteurs pour application dans les systèmes à fibres optiques – Partie 2: Méthodes de mesure

Ersetzt/remplace: **EN 62007-2:2000** ab/dès: **2012-02-01**

TK 91

EN 61249-2-35:2008

[IEC 61249-2-35:2008]: Materialien für Leiterplatten und andere Verbindungsstrukturen – Teil 2-35: Kaschierte und unkaschierte verstärkte Basismaterialien – Kupferkaschierte mit E-Glasgewebe verstärkte Laminattafeln auf der Basis von modifiziertem Epoxidharz mit definierter Brennbarkeit (Brennprüfung mit vertikaler Prüflingslage) für bleifreie Bestückungstechnik

Matériaux pour circuits imprimés et autres structures d'interconnexion – Partie 2-35: Matériaux de base renforcés, plaqués et non plaqués – Feuilles stratifiées en tissu de verre de type E époxyde modifié, plaquées cuivre, d'inflammabilité définie (essai de combustion verticale) pour les assemblages sans plomb

EN 61249-2-36:2008

[IEC 61249-2-36:2008]: Materialien für Leiterplatten und andere Verbindungsstrukturen – Teil 2-36: Kaschierte und unkaschierte verstärkte Basismaterialien – Kupferkaschierte mit E-Glasgewebe verstärkte Epoxidharz-Laminattafeln mit definierter Brennbarkeit (Brennprüfung mit vertikaler Prüflingslage) für bleifreie Bestückungstechnik

Matériaux pour circuits imprimés et autres structures d'interconnexion – Partie 2-36: Matériaux de base renforcés, plaqués et non plaqués – Feuilles stratifiées en tissu de verre de type E époxyde, plaquées cuivre, d'inflammabilité définie (essai de combustion verticale) pour les assemblages sans plomb

EN 61249-2-37:2008

[IEC 61249-2-37:2008]: Materialien für Leiterplatten und andere Verbindungsstrukturen – Teil 2-37: Kaschierte und unkaschierte verstärkte Basismaterialien – Kupferkaschierte mit E-Glasgewebe verstärkte Laminattafeln auf der Basis von modifiziertem halogenfreiem Epoxidharz mit definierter Brennbarkeit (Brennprüfung mit vertikaler Prüflingslage) für bleifreie Bestückungstechnik

Matériaux pour circuits imprimés et autres structures d'interconnexion – Partie 2-37: Matériaux de base renforcés, plaqués et non plaqués – Feuilles stratifiées en tissu de verre de type E époxyde modifié non halogéné, plaquées cuivre, d'inflammabilité définie (essai de combustion verticale) pour les assemblages sans plomb

EN 61249-2-38:2008

[IEC 61249-2-38:2008]: Materialien für Leiterplatten und andere Verbindungsstrukturen – Teil 2-38: Kaschierte und unkaschierte verstärkte Basismaterialien – Kupferkaschierte mit E-Glasgewebe verstärkte Laminattafeln auf der Basis von halogenfreiem Epoxidharz mit definierter Brennbarkeit (Brennprüfung mit vertikaler Prüflingslage) für bleifreie Bestückungstechnik

Matériaux pour circuits imprimés et autres structures d'interconnexion – Partie 2-38: Matériaux de base renforcés, plaqués et non plaqués – Feuilles stratifiées en tissu de verre de type E époxyde non halogénées, plaquées cuivre, d'inflammabilité définie (essai de combustion verticale) pour les assemblages sans plomb

TK 96

EN 61558-1:2005/A1:2009

[IEC 61558-1:2005/A1:2009]: Sicherheit von Transformatoren, Netzgeräten, Drosseln und dergleichen – Teil 1: Allgemeine Anforderungen und Prüfungen

Sécurité des transformateurs, alimentations, bobines d'inductance et produits analogues – Partie 1: Exigences générales et essais

TK 106

EN 62369-1:2008

[IEC 62369-1:2008]: Ermittlung der Exposition von Personen gegenüber elektromagnetischen mit kurzer Reichweite für verschiedene Anwendungen – Teil 1: Felder, die durch Geräte erzeugt werden, die zur elektronischen Artikelüberwachung, Hochfrequenz-Identifizierung und für ähnliche Anwendungen verwendet werden

Evaluation de l'exposition humaine aux champs électromagnétiques produits par les dispositifs radio à courte portée dans la plage de fréquence 0 GHz à 300 GHz – Partie 1: Champs produits par les dispositifs utilisés pour la surveillance électronique des objets, l'identification par radiofréquence et les systèmes similaires

Ersetzt/remplace: **EN 50357:2001** ab/dès: **2012-03-01**

GENELEC/SR 65

EN 61557-11:2009

[IEC 61557-11:2009]: Elektrische Sicherheit in Niederspannungsnetzen bis AC 1000 V und DC 1500 V – Geräte zum Prüfen, Messen oder Überwachen von Schutzmassnahmen – Teil 11: Wirksamkeit von Differenzstrom-Überwachungsgeräten (RCMs) Typ A und Typ B in TT-, TN- und IT-Systemen

Sécurité électrique dans les réseaux de distribution basse tension de 1000 V c.a. et 1500 V c.c. – Dispositifs de contrôle, de mesure ou de surveillance de mesures de protection – Partie 11: Efficacité des contrôleurs d'isolement à courant différentiel résiduel (RCM) de type A et de type B dans les réseaux TT, TN et IT

EN 61557-9:2009

[IEC 61557-9:2009]; Elektrische Sicherheit in Niederspannungsnetzen bis AC 1000 V und DC 1500 V – Geräte zum Prüfen, Messen oder Überwachen von Schutzmassnahmen – Teil 9: Einrichtungen zur Isolationsfehlersuche in IT-Systemen

Sécurité électrique dans les réseaux de distribution basse tension de 1000 V c.a. et 1500 V c.c. – Dispositifs de contrôle, de mesure ou de surveillance de mesures de protection – Partie 9: Dispositifs de localisation de défauts d'isolement pour réseaux IT

Ersetzt/remplace: EN 61557-9:1999 ab/dès: 2012-02-01

Rückzug von Normen

TK 23B

EN 60669-2-1:2004/A1:2009

[IEC 60669-2-1:2002/A1:2008]: Schalter für Haushalt und ähnliche ortsfeste elektrische Installationen – Teil 2-1: Besondere Anforderungen – Elektronische Schalter

Interrupteurs pour installations électriques Partie 2-1: Prescriptions particulières – Interrupteurs électroniques

Weitere Informationen über EN- und IEC-Normen finden Sie auf dem Internet:
www.normenshop.ch

Des informations complémentaires sur les normes EN et IEC se trouvent sur le site internet:
www.normenshop.ch

Technology is our business

Offene Stellen und Praktikumsplätze – Offres d'emplois et de stages

Sprechen Sie die Studierenden direkt an! – Adressez-vous directement aux étudiants!

Wir erstellen Ihnen ein standardisiertes Stelleninserat, schicken es direkt an die Hochschulen und präsentieren es persönlich an diversen Kontakttagen.

Nous établissons pour vous des descriptifs de poste standardisés, les envoyons aux hautes écoles et les présentons personnellement lors de diverses journées de contact

Kosten pro Inserat – Coûts par annonce

CHF 200.– Mitglieder/membres Electrosuisse,
CHF 300.– übrige/pour les autres

Info

www.elektrojob.ch (d), www.electrojob.ch (f)



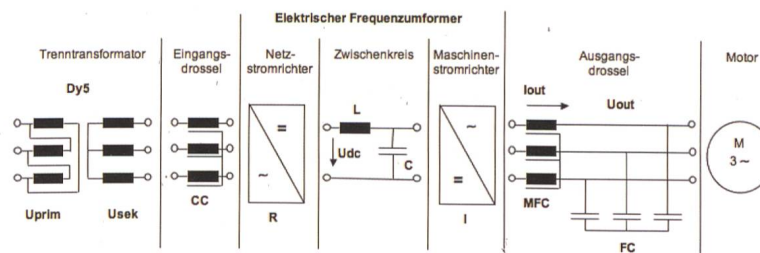
In dieser Position werden Sie sich bestens entwickeln ...

In der **Zentralschweiz** genießt unser Mandant seit 50 Jahren einen ausgezeichneten Ruf als Spezialist für Transformatoren, Drosseln, Motoren- und Anlagenbau für Medizintechnik, Lasertechnik, Robotik, Maschinenbau und Bahntechnik. Namhafte internationale Unternehmen pflegen mit ihm eine vertrauensvolle und enge Zusammenarbeit. In diesem anspruchsvollen Umfeld können Sie mit Ihrer Berufserfahrung als **Elektroingenieur**, Ihren Ideen und Kreativität viel bewegen als ...

Entwicklungsingenieur / Produktmanager (m/w)

Entwicklungsschwerpunkte: Antriebssysteme, Produkte für erneuerbare Energien, Produkte gegen die Netzverschmutzung und für Power Quality, u.a.m.

Sie übernehmen die **komplette Betreuung von Projekten von A bis Z**, und koordinieren Ihre Arbeit eigenverantwortlich mit dem Vertrieb und der Fertigung unseres Mandanten. Gleichzeitig halten Sie engen Kontakt mit der Entwicklung und Produktion bei wichtigen Kunden.



Idealerweise verfügen Sie über einige Jahre Berufspraxis in der **Entwicklung von Transformatoren und Drosseln**, und haben Erfahrung im Kundenkontakt, wobei einem initiativen Mitarbeiter ein angemessener Handlungsspielraum eingeräumt wird. Gute Englischkenntnisse setzen wir voraus.

Wenn Sie sich einen Arbeitsplatz in der Zentralschweiz, bei einem überdurchschnittlich erfolgreichen schweizer Unternehmen wünschen, das **in Ihre fachliche Weiterbildung investiert**, sollten wir uns jetzt kennenlernen. Die anspruchsvollen Aufgabenstellungen und das angenehme Betriebsklima werden dafür sorgen, daß Sie sich schnell wohlfühlen. Bitte senden Sie Ihre Bewerbung mit **vollständigen** Unterlagen, **chronologischem Lebenslauf** und Foto z.Hd. von Herrn R. Gram i. Hause

ACHWALDEN AG

Ingenieure und Spezialisten

Achwalden AG · Tannackerstr. 5 · D - 97828 Marienbrunn · Tel. 0049 / 9391 / 503985-0 · www.achwalden.com

Dumme Frage?
Gibt es nicht.



www.technik-forum.ch

Electrosuisse bietet als führende Fachorganisation im Bereich der Elektrotechnik Dienstleistungen für Unternehmen aus der gesamten Elektrobranche an.



Die renommierte Fachzeitschrift Bulletin SEV/VSE publiziert fachliche Hintergrundbeiträge aus dem gesamten Bereich der Elektrotechnik – von Energietechnik über Energiewirtschaft und Umwelttechnik bis hin zu Informations- und Kommunikationstechnik.

Zur Verstärkung des Redaktionsteams suchen wir eine(n)

Redaktor(in) 100%

Aufgabenbereich

Ihr Aufgabenbereich umfasst neben der Akquisition und der redaktionellen Bearbeitung der Fachbeiträge die Stellvertretung des Chefredaktors sowie die Mitarbeit in verlagstechnischen Belangen wie Budget- und Heftplanung. Die Stelle setzt eine Ausbildung als Elektroingenieur, Maschinenbauingenieur oder Physiker voraus.

Profil

Sie verfügen über eine umfassende Allgemeinbildung, schreiben stilsicher und besitzen die Fähigkeit, technische Zusammenhänge sprachlich klar darzustellen. Journalistische Erfahrung ist erwünscht, jedoch nicht Bedingung. Gute Französisch- und Englischkenntnisse runden Ihr Profil ab. Die Stelle bietet eine verantwortungsvolle und selbständige Tätigkeit für eine Fachzeitschrift mit ausgezeichnetem Ruf im In- und Ausland.

Eintritt nach Vereinbarung.

Ihre Bewerbungsunterlagen schicken Sie bitte an Electrosuisse, Frau V. Furrer, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf. Für Auskünfte steht Ihnen gerne unser Chefredaktor, Dr. Christian Keller, Direktwahl 044 956 11 59 zur Verfügung.

SEV Verband für Elektro-, Energie- und Informationstechnik

electrosuisse

Ingenieurbüro für elektrische Anlagen

Brüniger + Co. AG

Kasernenstrasse 95, Postfach 101, CH-7007 Chur
Tel. 081 257 00 20, Fax 081 257 00 39
mail@brueniger.com

Arbeiten im sonnigen Bündnerland im Bereich Kraftwerke, Unterwerke, elektrische Anlagen

Wir sind ein Elektro-Ingenieurbüro mit Sitz in Chur, das auf dem Gebiet der Planung und Projektierung von elektrischen Anlagen tätig ist und suchen zur Ergänzung unseres Teams einen

Elektro-Ingenieur FH/ Techniker Starkstrom

Zu Ihren Aufgaben gehört:

- Projektierung und Planung von el. Anlagen wie Unterwerke, Kraftwerke etc.
- Bearbeitung von energiewirtschaftlichen Aufgaben, Netzbewertungen etc.
- Netzberechnungen, Schutzkonzepte, allgemeine techn. Beratung etc.

Wir bieten:

- selbständige, vielfältige und interessante Tätigkeiten
- zeitgemässe Anstellungsbedingungen und ein attraktives Umfeld
- angenehmes Arbeitsklima und Entwicklungspotenzial

Wir erwarten:

- Lehr- und Diplomabschluss sowie möglichst Erfahrung im elektro-technischen Bereich vorzugsweise in einem Ingenieurbüro oder einem EW
- Erfahrung/Lernbereitschaft in der Bearbeitung von elektrischen Anlagen
- selbständiges Arbeiten, Zuverlässigkeit, Eigeninitiative, Freude an der Arbeit
- Bereitschaft zur Zusammenarbeit, angenehmer Umgang, Teamgeist, Flexibilität

Ihre Bewerbungsunterlagen schicken Sie bitte an obige Adresse zu Händen Herr Arthur Brüniger.

Inserenten

ABB Schweiz AG, 5401 Baden	8
BKW FMB Energie AG, 3000 Bern 25	69
Cablecom GmbH, 8021 Zürich	27
Electrosuisse, 8320 Fehraltorf	41
E-Tec Systems AG, 5610 Wohlen AG	86
Exhibit & More AG, 8117 Fällanden	12
Gasser Felstechnik AG, 6078 Lungern	40
IBAAarau AG, 5001 Aarau	99
InnoSolv AG, 9015 St. Gallen	31
Landis + Gyr AG, 6301 Zug	83
Lanz Oensingen AG, 4702 Oensingen	36, 41
Lihamij Intern. Trading Company NL 5595 CA Leende	67
Nexans Suisse SA, 2016 Cortaillod	36
Optimatik AG, 9056 Gais	41
PricewaterhouseCoopers Ltd., 8050 Zürich	99
Robotron Schweiz GmbH, 9552 Bronschhofen	51
Siemens Schweiz AG, 8047 Zürich	2
Swisspower AG, 8024 Zürich	75
Systron EMV GmbH, 8635 Dürnten	36
The Energy Consulting Group AG, 8002 Zürich	21
Universität Freiburg IIMT – International institute, 1700 Fribourg	47
Stellen	95

**ELEKTRO/ELEKTRONIK**

Sihlquai 101
CH-8090 Zürich
Homepage: www.tbz.ch

Telefon 044 446 95 95
Telefax 044 446 95 90
E-Mail admin.ee@tbz.zh.ch

Ab August 2009 oder nach Vereinbarung bieten wir in unserem Ausbildungsteam infolge Pensionierung resp. Teilpensionierungen einige Stellen an als

— Lehrbeauftragte/r für Berufskunde Elektro

in Klassen folgender Berufe:

Elektroinstallateur/-in, Montageelektriker/-in evtl. Elektroplaner/-in oder Telematiker/-in.

Dabei unterrichten Sie in der beruflichen Grundbildung, je nach bereits vorhandener Unterrichts- resp. Instruktionspraxis ein Pensum von drei bis acht Lektionen pro Woche.

— Anforderungen:

Berufslehre im Elektro-Bereich, Studienabschluss auf Stufe HTL/FH, erfolgreiche Berufspraxis. Wenn Sie sich dann im Unterrichtsumfeld wohl fühlen und auch die Anerkennung der Lernenden und des Kollegiums erworben haben, sind wir gerne bereit, Ihnen die Möglichkeiten für eine Laufbahn als vollamtliche Berufsschullehrperson aufzuzeigen.

— Anstellung im Rahmen der kantonalen Mittel- und Berufsschullehrerverordnung.

Wir sehen eine Einführung in den Schulbetrieb und eine erste methodisch didaktische Ausbildung vor.

— Auskünfte/Bewerbungen erteilt Herr Elmar Schwyter, Leiter TBZ Elektro/Elektronik,

Telefon 044 446 95 97, wo Sie auch das Personalblatt für Ihre Bewerbung beziehen können.



www.tn-neuchatel.ch

Entreprise de quelque 220 collaborateurs, la Compagnie des transports en commun de Neuchâtel et environs S.A. (TN) transporte annuellement 18 millions de voyageurs au moyen de trains, trolleybus, autobus et funiculaires. Pour répondre aux besoins et attentes du public, nous avons développé des moyens efficaces de gestion, souvent précurseurs. Afin de mettre en œuvre une réorganisation interne de notre ingénierie technique, nous recherchons notre futur (h/f)

Responsable des infrastructures

(adjoint au chef des services techniques)

Vos missions

Vous assurez le bon fonctionnement de toutes les infrastructures techniques nécessaires à l'exploitation de notre réseau (notamment voie ferroviaire, lignes aériennes, installations de sécurité ferroviaires, funiculaires, bâtiments et abris, distributeurs à billets, installations électriques) et vous gérez les cadres et le personnel rattachés (env. 20 personnes). Une de vos missions importantes consiste à planifier et à mettre en œuvre les travaux d'entretien ou de rénovation de ces objets indissociables du bon fonctionnement de notre réseau. Vous participez à l'établissement du budget annuel et veillez à la réalisation des objectifs fixés par la direction. La formation continue du personnel fait partie de vos responsabilités. Vous participez également à différents groupes de travail et représentez l'entreprise auprès de diverses commissions, tant locales que nationales.

Vos compétences

Elles reposent essentiellement sur votre formation technique supérieure (EPF, HES ou équivalent), respectivement sur votre expérience pratique acquise notamment au sein d'une entreprise de transports publics ou dans le secteur industriel. Les procédures d'appel d'offres vous sont usuelles. Vous avez déjà géré une équipe conséquente de collaborateurs. La maîtrise de la langue allemande est un atout. Leadership, sens des résultats, capacité de négociation et capacité à gérer l'urgence sont quelques-uns des traits marquants de votre personnalité.

Votre dossier complet est à remettre, d'ici au 29 mai 2009, à l'adresse suivante :

Cie des Transports en commun de Neuchâtel et environs S.A., REF INFRA
Case postale 3156, 2001 Neuchâtel

Le masculin vaut également pour le féminin. Votre dossier de candidature complet sera analysé avec toute la discrétion de rigueur.